

Lauriane Ouvrier

6 rue Emile Dubois
75014 Paris
06 24 63 34 21

Née le 14/07/1977 à Mantes-la-Jolie (78)
Mariée, un enfant né en 2008

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

ENSEIGNEMENT

- depuis sept. 2007
 - **PRAG, Université Paris-Dauphine, Paris**
Responsable pédagogique en 1^{ère} année : brochures d'enseignement et coordination de 25 groupes
TD d'oral en 1^{ère} année de Magistère de Gestion
TD d'anglais de L1 à M1
- 2006-2007
 - **Professeur agrégé en poste au Lycée Jacques Prévert, Boulogne**
Classes de 2^{nde}, 1^{ères} générale, Terminale STG et Terminale générale
Classes de BTS audiovisuel (options Montage, Son, Image et Exploitation)
- 2006-2008
 - **Chargée de cours, École normale supérieure**
« anglais pour scientifiques » - niveaux intermédiaire et avancé
Étudiants de L3 et M1 des départements Biologie, Chimie, Physique et TAO
 - **Chargée de cours, École normale supérieure de Cachan**
Master M2 mention recherche « didactique des sciences et techniques »
- 2004 - 2006
 - **Lycée Plaine de Neauphle, Trappes**
 - **Colles en classes préparatoires commerciale et scientifique, Lycée Michelet, Vanves**
- 2003 - 2004
 - **Chargée de cours, Université Paris XII-Val-de-Marne**
Licence professionnelle « Intelligence économique »
 - **Colles en classe préparatoire commerciale, Prépa Sciences Ipécom, Paris**
- 2002 - 2004
 - **Monitrice d'anglais, Université de Poitiers**
Niveau : DEUG d'anglais LLCE
Travaux dirigés de linguistique, phonologie et traduction
- 2001 - 2002
 - **Lectrice de français, Newnham College, Cambridge**
- sept. - déc. 2000
 - **Colles en classe préparatoire littéraire, Lycée Condorcet, Paris**
- 1998 - 1999
 - **Assistante de français, Trinity College, Dublin**
Tutorats en 1^{ère} et 2^{ème} années en Économie et Sciences Sociales
Participation aux oraux de fin d'année

JURYS DE CONCOURS

- depuis sept. 2004 **Membre du jury d'admission à l'École normale supérieure de Cachan (Concours Droit, Économie, Gestion et Sciences sociales)**
- 2004-2008 **Membre du jury du CAPES interne / CAER d'anglais**
- juil. 2003 & juil. 2004 **Membre du jury d'admission à l'Institut d'Informatique d'Entreprise, Évry**
- juil. 2002 **Epreuves écrites du concours d'entrée à l'IEP de Bordeaux**

AUTRES EXPÉRIENCES

- sept. 03 - mars 04 **Organisation du XXV^{ème} congrès du GERAS à l'Université de Poitiers**
 - Co-directrice du comité d'organisation, lien avec le comité scientifique
 - Thème du colloque : « Langue de spécialité et milieux professionnels »
- jan. - août 2001 **Bénévolat au centre culturel de Waterloo, Ontario (Canada)**
- août - déc. 2000 **Traduction technique pour A.M. Transword, Marseille**
 - Documents d'entreprise, dans les domaines de l'aéronautique et des chantiers navals
 - Traductions jurées de l'anglais au français

FORMATION ET DIPLÔMES

- 2002 - 2004 Préparation au Doctorat en Langues Vivantes, Université de Poitiers
- sujet déposé : « Langues contrôlées et ambiguïté : analyse sémantique et syntaxique de l'anglais simplifié »
 - sous la direction du Professeur Jean Chuquet
- 2001 - 2002 Auditrice libre du *MPhil in Linguistics*, Université de Cambridge
- conférences et séminaires de syntaxe, sémantique et pragmatique
- 1999 - 2000 Agrégation externe d'anglais, option linguistique
- préparation à l'École normale supérieure de Cachan et à l'Université Paris VII (Institut Charles V)
 - rang : 71^{ème}
- 1998 - 1999 DEA d'études irlandaises, Université de Caen - Basse Normandie
- « La culture dans la presse irlandaise – étude de cas de l' d'octobre 1998 », sous la direction du Professeur Paul Brennan
 - soutenu en septembre 1999, mention Très Bien
- 1997 - 1998 Maîtrise de traduction littéraire, Université Paris IV - Sorbonne
- « Traduction et édition de deux nouvelles d'Elizabeth Gaskell, et », sous la direction d'Alain Jumeau
 - soutenue en juin 1998, mention Très Bien
- 1997 - 2002 Élève de l'École normale supérieure de Cachan
- 1997 Réussite au concours d'entrée de l'École normale supérieure de Cachan
- 1994 - 1997 Classe préparatoire littéraire, Lycées Chaptal et Condorcet, Paris
- Licence d'anglais LCE (option littérature), Paris IV - Sorbonne
- 1994 Baccalauréat série D, mention Bien

PUBLICATIONS ET TRAVAUX (Lauriane Hillion)

Communiquer en anglais : Guide pratique à l'usage des scientifiques. Paris : Ellipses, 2008. 176 pages.

En collaboration avec Dorothee Baud

Les Faux amis réconciliés. Paris : Ellipses, 2006. 264 pages.

En collaboration avec Isabelle Ayasch

Dossiers de civilisation britannique. Paris : Ellipses, 2004 [2000]. 256 pages.

En collaboration avec Isabelle Ayasch, 2^{ème} édition revue et augmentée

Préparation des numéros 43/44 à 47/48 de *ASp, la revue du GERAS* (ISSN 1246-8185)

En collaboration avec Monique Mémet

CENTRES D'INTÉRÊT

Théâtre amateur

- Rôles dans et de E. Ionesco à Cambridge (mars 2002)
- Mise en place d'un atelier théâtre en français à Trinity College, Dublin (1998-1999)
- Rôle d'Antigone dans de J. Anouilh, ENS de Cachan (mai 1998)

Grande connaissance de l'outil informatique

- Bureautique, Internet et PAO

Ecriture

- , Ipagine, 2010.